Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה.
ห้ามใช้หากถุงซ่ารุดหรือถูกเปิดไว้ก่อน
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.
주머니가 손상 되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
יש להרחיק מאור השמש וחמום.
เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน
远离阳光和热。
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržiavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

Store ≤ 30°C (86°F).
Bewaren ≤ 30°C (86°F).
Bei ≤ 30 °C (86 °F) lagern.
Opbevaring ≤ 30 °C (86 °F).
Förvara i ≤ 30 °C (86 °F).
Säilytyslämpötila ≤ 30 °C (86 °F).
Lagre ved ≤ 30 °C (86 °F).
Armazenar em ≤ 30 °C (86 °F).
Conservare a ≤ 30°C (86°F).
יש לאחסן בטמפרטורה ≤ 30°C (86°F).
เก็บในที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30°C (86°F)
储存温度 ≤ 30°C (86°F)。
التخزين 30° درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت).
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do ≤ 30°C (86°F).
Conserver à une température ≤ 30 °C (86 °C).
Conservar a ≤ 30° C (86° F).
30°C (86°F)

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisälllä luonnonkumilateksia.
Ikke laget av naturlig lateks.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
מיוצר ללא גומי לטקס טבעי.
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ
不是采用天然橡胶胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר
ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่
一次性使用。请勿重复使用。
للاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

CLEANSES
MOISTENS
PolyMem
FILLS
ABSORBS
more healing · less pain®

PolyMem® SILVER

REF 1022 - 1.8" X 1.8"(4.7cm x 4.7cm)
REF 1044 - 4.25" x 4.25" (10.8cm x 10.8cm)
REF 1077 - 6.5" x 7.5" (17cm x 19cm)
REF 1124 - 4.25" x 12.5" (10.8cm x 32cm)

REF 1045 - MAX 4" x 4" (10cm x 10cm)
REF 1088 - MAX 8" x 8" (20cm x 20cm)

REF 1244 - 4" x 24" (10cm x 61cm)
REF 1824 - 8" x 24" (20cm x 60cm)

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway, Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636 • International: + 1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2017 Ferris Mfg. Corp. • ® or ™ indicate trademark

CE 0197

Emergo Asia Pacific Pty Ltd
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

2 STERILIZE · STERILE R

FMC-5928 REV.2 0817

(NL) PolyMem® Silver niet-zelfklevende pleister of rolverband

Het betrouwbare multifunctionele verband.

BESCHRIJVING

PolyMem polymeermembraanverbanden zijn gemaakt van vocht-liefhebbende polyurethaan matrix dat (1) een veilige wondreiniger, (2) vocht inbrengende glycerine en (3) super absorberende stoffen bevat. Verbanden hebben een dunne polyurethane buitenzijde die ademt en besmetting buiten houdt. Verbanden kunnen worden gebruikt als primaire, als secundaire of als gecombineerde primaire- en secundaire verbanden. PolyMem MAX™ verbanden hebben hetzelfde polymeermembraan als PolyMem verbanden, maar MAX is dikker en heeft een hogere MVTR (vochtdoorlaatbaarheid) om meer vocht aan te kunnen. PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en zullen de huid niet bevlekken. Het zilver is actief in het verband om tegen microbiële besmetting te beschermen. De benadering van de zilverhoeveelheid per gebied (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
Geneesmiddelvrije PolyMem verbanden helpen om:

- effectief wonden te verzorgen en te genezen
- vocht te absorberen en een vochtige genezende omgeving te creëren
- aanhoudende- en chirurgische wondpijn te minimaliseren en te verlichten
- zwellingen, verwondingen, en de verspreiding van ontstekingen in omringende onbeschadigde weefsels, te verminderen

AANWIJZINGEN

Onder de begeleiding van een zorgverlener, voor de verzorging van ernstige wonden, zoals de meeste gedeeltelijke- en diepe wonden, waaronder:
• Decubitus (fases I-IV) • Veneuze aderlijke zweren • Acute wonden • Ulcus cruris
• Donor- en transplantatieplekken
• Huidscheuringen • Diabetische zweren
• Dermatologische stoornissen • 1ste en 2de graads brandwonden • Chirurgische wonden
• Ulceratie van bloedvaten

VOORZORGSMAATREGELEN

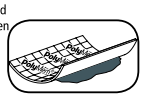
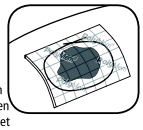
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verbanden gaan niet goed samen met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Bepaal of het verband verwijderd moet worden vóór het uitvoeren van procedures voor beeldvorming • Vermijd contact met elektroden of geleidende gels • Lokale behandelingen zijn niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verbanden • Let goed op symptomen van infectie of maceratie • Gebruik de verbanden niet en stop met het gebruik ervan bij personen die tekenen van gevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of zijn materialen vertonen • Bestemd voor éénmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de werking van bestanddelen verminderen, besmetting verspreiden en de risico op infectie verhogen
PolyMem verbanden mogen gebruikt worden wanneer tekenen van infectie aanwezig zijn en als de geschikte medische behandeling die de oorzaak van de infectie behandelt, geïmplementeerd is.
PolyMem Silver verbanden worden aanbevolen wanneer een wond traag geneest, tekens van infectie of een toegenomen biolading vertoont; of wanneer bij de patiënt risicofactoren voor infectie aanwezig zijn (zoals een besmette wond, slechte voeding, diabetes, voorgeschiedenis van infectie, etc.)
Bewaar op kamertemperatuur ≤30°C (86°F). Afwijkingen zijn toegestaan ≤ 55°C (131°F) maar vermijd dit zoveel mogelijk.
Afvalverwijdering zoals gevaarlijk biologisch afval.
Afmetingen bij benadering.

(NL)

AANWIJZINGEN

Eerste Toepassing

1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere clinicus van dienst.
2. Selecteer een verband met een pleistermembraan dat ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) groter is dan de wond. Het verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Verbanden kunnen geknipt worden.
3. Wanneer het een droge wond betreft, maak het verband een beetje vochtig voordat het wordt aangebracht.
4. Plaats de film laag naar buiten toe (zodat de opdruk zichtbaar is).
5. Maak verbanden vast, zoals met kleefband, een net, of gaas.
6. Maak een omtrek van de wond aan de buitenzijde van het verband om vast te stellen wanneer het verschoond moet worden.

Gebruik

1. Een zeer sterke toename van wondvocht kan tijdens de eerste paar dagen worden waargenomen door vochtaantrekking. Dit is niet ongewoon en is een indicatie dat het verband werkt.
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden. Verschoon het verband indien het nat wordt.

Verschoning van het verband

1. Bij een exsuderende wond zal het wondvocht zichtbaar worden aan de buitenzijde. Verschoon voordat wondvocht de wondrand bereikt, indien naar goed gebruik nodig wordt geacht, of na maximaal de 7 dagen. Verschoon onmiddellijk indien het wondvocht de rand van het membraanverband bereikt.
2. Vaker verschonen kan nodig zijn vanwege een aangetast immuunsysteem, diabetes, infectie, hypergranulatie, geweekt weefsel of wanneer de verwijdering van niet-levensvatbaar weefsel gewenst is.
3. Verwijder het verband voorzichtig. Het PolyMem verband zal meestal niet vast blijven kleven aan het wondbed en kan normaal gesproken pijnvrij worden verschoond. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.
4. Als gestold bloed of gedroogd exsudaat ervoor gezorgd heeft dat het verband blijft kleven aan de huid of het haar, gebruik dan een kleine hoeveelheid fysiologische zoutoplossing of schoon water om het voorzichtig zachter en losser te maken. Maak de intacte huid rondom de wond schoon.
5. Beheer verbandwisselingen volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere clinicus van dienst. In vele gevallen, wanneer PolyMem wordt gebruikt, is het niet nodig om de wond te verstoren of schoon te maken gedurende verschoningen, tenzij de wond geïnfecteerd of besmet is. PolyMem is ontwikkeld om voortdurend de wond schoon te maken en laat geen resten achter die verwijderd moet worden. **Overmatige schoonmaak kan regenererend weefsel beschadigen en wondgenezing vertragen.**
6. Plaats een nieuw verband.

Observaties bij het gebruik of de verschoning

- Tijdens het normale genezingsproces, kan het bij de eerste paar verschoningen lijken dat de wond groter wordt, omdat het lichaam op natuurlijke wijze niet-levensvatbaar weefsel verwijdert. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg een deskundige.
- PolyMem verbanden bevorderen de vorming van nieuwe bloedvaten; het is dus niet ongewoon om bloedvlekken te zien in het wondvocht en het verband tijdens het verschonen.
- Let goed op voor tekenen en symptomen, zoals: een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, kwetsbaarheid, overmatige weefselvorming of gebrek aan genezing. Raadpleeg een deskundige voor problematisch situaties, zoals: infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie, of hypergranulatie.

(DE) PolyMem® Silver Nichtklebender Wundverband oder Bindenverband

-multifunktionaler polymerer membran Verband.

BESCHREIBUNG

PolyMem Polymermembran-Verbände sind aus einem feuchtigkeitsabsorbierenden Polyurethan-Matrix hergestellt, der einen (1) sicheren (nicht-ionischer/nicht-toxischer) Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber beinhaltet. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden.
PolyMem MAX™-Verbände haben die gleiche Polymermembran wie PolyMem-Verbände. Die PolyMem MAX-Verbände sind allerdings dicker und haben eine höhere Atmungsaktivität und Durchlässigkeit von Wasserdampf und können so größere Mengen an Flüssigkeit aufnehmen.
Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
PolyMem-Verbände helfen:

- Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
- Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrecht zu erhalten
- Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
- Die Wahrscheinlichkeit von Ödemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

INDIKATIONEN

Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
• Druckgeschwüre (Stadien I-IV) • venöse Stauungsgeschwüre • akute Wunden • Beingeschwüre • Entnahme- und Transplantationsstellen • Hautrisse • Diabetische Geschwüre • dermatologische Erkrankungen • Verbrennungen 1. und 2. Grades • chirurgische Wunden • vaskuläre Geschwüre

VORSICHTSMASSNAHMEN

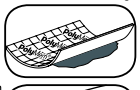
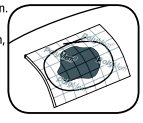
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte • Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden • Topische Behandlungen werden in Verbindung mit PolyMem-Verbänden nicht empfohlen • Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen
PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.
Die PolyMem Silver-Verbände werden empfohlen, wenn eine Wunde eine verzögerte Heilung, Anzeichen einer Infektion, oder eine erhöhte Keimbelastung an den Tag legt; oder wenn der Patient gewissen Risikofaktoren bezüglich Infektionen (z. B. verschmutzte Wunde, schlechte Ernährung, Diabetes, frühere Infektionen usw.) ausgesetzt ist.
Bei einer Raumtemperatur von ≤30 °C (86 °F) lagern. Abweichungen von bis zu ≤ 55 °C (131 °F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden.
Wie für biologisches Material üblich entsorgen.
Abmessungen sind ungefähre Angaben.

(DE)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Erstanwendung

1. Die Wunde gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers vorbereiten.
2. Einen Verband wählen, dessen Membrankissen 0,6-5 cm (¼" bis 2") größer als die Wunde ist. Der Verband sollte auch jeden entzündeten oder verletzten Bereich um die Wunde abdecken. Verbände können geschnitten werden.
3. Bei trockenen Wunden den Verband vor der Anwendung leicht befeuchten.
4. Folie mit Außenseite (sodass Aufdruck sichtbar ist) auftragen.
5. Verband mit Klebeband, Netz oder Verbandmull festmachen.
6. Die Wunde auf dem Verband nachskizzieren, um zu wissen, wann ein Verbandswechsel nötig ist.

Verwendung

1. Es kann sein, dass ein hoher Anstieg der Wundflüssigkeit in den ersten Tagen auftritt. Dies passiert aufgrund der Saugfähigkeit des Verbands. Das ist normal und ist ein Zeichen dafür, dass er ordnungsgemäß funktioniert.
2. Den Verband beim Baden trocken und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

Verbandswechsel

1. Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Wechseln Sie den Verband, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht oder entsprechend festgelegtes Verfahren bzw. nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort auswechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht.
2. Häufigere Verbandwechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems, Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn Entfernen von abgetötetem Gewebe gewünscht wird.
3. Den Verband vorsichtig entfernen. Der PolyMem-Pad bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben x und ermöglicht so meist einen schmerzfreien Verbandwechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen dass das gesamte Material entfernt wurde.
4. Wenn der Verband durch geronnenes Blut oder getrocknete eiweißreiche Flüssigkeit an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam einzuweichen und daraufhin abzulösen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.
5. Verbandwechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandwechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände. **Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.**
6. Legen Sie einen neuen Verband an.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels

- Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandwechsel größer erscheinen, da der Körper das abgetötete Gewebe naturgemäß ausstößt. Wenn die Wunde immer größer wird, sollten Sie sich an einen Experten wenden.
- PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blutflecken beim Verbandwechsel zu sehen sind.
- Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeiten, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation konsultieren Sie einen Fachmann.